

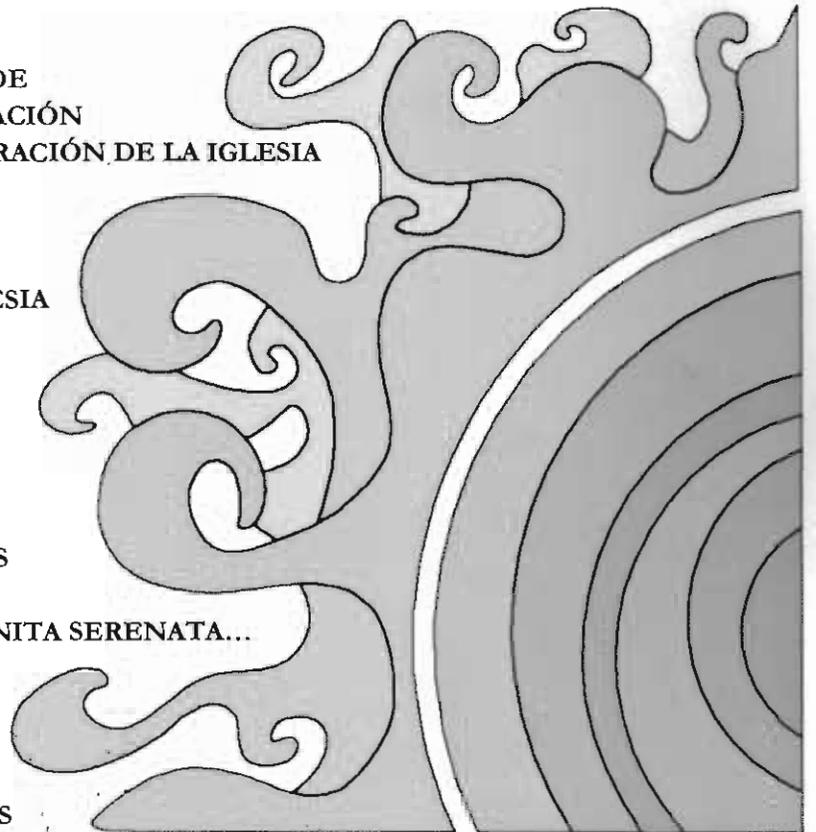
REVISTA DE LA ASOCIACIÓN CULTURAL

# CRUZ DE CANTO

AÑO 5 N°4

AGOSTO 2001

- 1- SALUDO DE NUESTRO ALCALDE
- 2- LA PRESIDENTA DE LA ASOCIACIÓN
- 3- DONATIVOS PARA LA RESTAURACIÓN DE LA IGLESIA
- 4- CANCIÓN DE SEMANA SANTA
- 5- PLEGARIA A SAN ROQUE
- 6- RECORDANDO
- 7- REUNIÓN: ARREGLAR LA IGLESIA
- 8- DESDE LA PARROQUIA
- 9- COMISIÓN IGLESIA
- 10- QUIMERA OLVIDADA
- 12- MI PRIMER VIAJE A BERATÓN
- 13- NUESTRA POETA
- 14- PROGRAMA DE FIESTAS
- 16- AGUA, EMBALSES Y TRASVASES
- 17- COPLAS DE BERATÓN
- 18- CASCAJAL, CASCAJAL, QUE BONITA SERENATA...
- 19- HOMENAJES 2000
- 20- UN VIAJE APASIONANTE
- 21- HACIA ADELANTE
- 22- ¿¿ VARADÓN O BERATÓN ??
- 23- LA ASOCIACIÓN SOMOS TODOS
- 24- HORÓSCOPO VERANIEGO 2001
- 26- EL ACEBO Y EL MUÉRDAGO
- 27- ¡TODO EL MUNDO A DISFRUTAR!
- 28- !! CONTENEDORES DE BASURA !!



# SALUDO DEL ALCALDE

Me alegra tener la ocasión, una vez mas, de dirigirme a vosotros a través de esta revista, de lo que agradezco a la Asociación Cultural "Cruz de Canto" y además felicito por el tesón que mantiene en realizar cosas que mejoren la convivencia en el pueblo.

En este año varios motivos de alegría, por fin vemos solucionado el problema de las basuras, y aunque la carretera se nos ha quedado a medias, hemos conseguido ayudas, de la Diputación, La Junta de Castilla León y el Obispado, para la reparación de la Iglesia, en este caso mi alegría es doble viendo la ilusión que para esta obra estáis poniendo a través de vuestros donativos.

Para estas fiestas os animo a participar en todos los actos, y así nuestros invitados y visitantes se sentirán como nosotros mismos.

Un saludo de vuestro alcalde,

Pepe Crespo



# LA PRESIDENTA DE LA ASOCIACIÓN

Queridos socios / as:

Aprovechando esta nueva edición de la revista de la Asociación, me dirijo a vosotros para saludaros, esperando que las actividades culturales preparadas para este nuevo año, sean del agrado de todos vosotros, al igual que os pido que sigáis ayudándonos y apoyándonos como hasta ahora.

Cuando el pasado mes de Agosto me nombrasteis presidenta de la Asociación, un montón de actividades y nuevos proyectos se nos pasaron por la cabeza y hasta la fecha, gracias a todos vosotros se han ido cumpliendo.

Espero que podamos hacer realidad, año tras año, mayor número de actos y proyectos culturales de mayor importancia, recuperando y reviviendo la personalidad cultural de Beratón.

Debemos tener en cuenta que el éxito de las actividades depende de todos, por lo que debemos mostrar nuestra mas absoluta disposición para colaborar y ayudar en lo que sea necesario.

Así pues, os felicito por todo ese esfuerzo que realizáis y os deseo unas Felices Fiestas,

La Presidenta  
Visi Crespo

## DONATIVOS PARA LA RESTAURACIÓN DE LA IGLESIA DE SAN PEDRO DE BERATÓN



“ISAIAS ALONSO SÁNCHEZ 30.000” “FELIPE VILLAR PEREZ 250.000” “SOFIA VERA VELA SALDAÑAS 500.000” “ANASTASIO VERA 100.000” “CELESTINA VILLAR PEREZ y CECILIA CHUECA VILLAR 250.000” “VICENTE FELIX CHUECA 50.000” “ERNESTO VERA 6.000” “JESÚS MOLERO 7.000” “FAMILIA MARIN VERA 150.000” “GRANADO LABORDA 35.000” “FAMILIA SERRANO VILLAR 10.000” “ANÓNIMO 12.100” “LUCIA LACILLA 25.000” “ANGELITA LACILLA LARRAGA 25.000” “BENEDICTO LARRAGA RAMAS 70.000” “ANÓNIMO 5.000” “ANÓNIMO 5.000” “NICASIO GARCES Y FAMILIA 50.000” “RAFAEL MARIN VERA 25.000” “RIFA ROLLOS 2000 183.000”

TOTAL 1.763.100 ptas.

SE HA PAGADO EL PROYECTO QUE ASCIENDE A: 1.334.813 ptas.

## DONATIVOS PARA LA RESTAURACIÓN DE LA ERMITA

“LEONARDO HERNÁNDEZ 100.000”

## También queremos darle las gracias a:

**Inma Ferrandez Trasovares** que durante el mes de Agosto restauró con las alumnas del curso de manualidades y restauración la vidriera del coro.

**Ricardo Garcés Ibáñez** por la donación de los palos para restaurar el coro de la iglesia.

**Maribel** por la donación del traje de Nazareno.

**Vicente Chueca y Jesús Granado** por la restauración de las pías del Cristo y La virgen.



!!! AYUDANOS ENTRE TODOS  
LO PODEMOS CONSEGUIR !!!



# PROGRAMA DE SEMANA SANTA 2001

## JUEVES SANTO, 12 DE ABRIL

18.00h Elaboración de jabón de tajo

## VIERNES SANTO, 13 DE ABRIL

17.00h Preparar las pianas del Cristo y la Virgen

18.00h Misa y procesión "El Encuentro"

19.00h Colocación de las Cortinas  
En la Sede de la Asociación.

## SÁBADO SANTO, 14 DE ABRIL

17.30h Merienda de matanza  
(Chorizo, morcilla y longaniza mojado con vino).

19.00h Teatro "Aguas Frescas" de Ainzón.  
Con la obra "No le busques tres piernas al alcalde"

20.00h Bingo



### CANCIÓN DE SEMANA SANTA

Un viernes partió el señor  
a la ciudad de Samaría  
y antes de entrar en poblado  
el calor le fatigaba.

A un pozo que allí había  
hacia él se encaminaba  
y en el brocal se sentó  
como que cansado estaba.

Desde allí la vio venir  
a la misma que esperaba  
con el cántaro en la mano  
era la samaritana.

El señor la dijo así:

"dadme un poquito de agua,  
que yo también te daré  
otras de más importancias".

"Como quieres que te dé,  
como quieres que te dé agua,  
si tú eres un galileo  
y yo soy samaritana".

"Anda busca tu marido,  
ven con él en compañía,  
no está bien que una mujer  
de la ciudad sola salga".

"Señor, no tengo marido,  
ni tampoco soy casada".  
"Dices bien, samaritana,  
cinco galanes tenías  
dando escándalo en Samaría,  
y ese cántaro que llevas,  
el cubridor es de tu infancia".  
"Pues señor, tú eres profeta  
que mis pecados declaras  
y penetras mi interior  
sin que se me olvide nada".  
"Yo no soy profeta, no,  
que soy de tierras más altas,  
soy hijo del Padre Eterno,  
y el Mesías que me aguarda".  
Entonces la pecadora,  
puesta en cruz y arrodillada,  
le dice: "Dulce Jesús,  
perdonad a esta ingrata.  
Adiós cántaro y pozal,  
adiós pozo empozoñoso,  
que me voy con el Mesías  
a las Alturas Sagradas."

LYDIA GAZO ALONSO



# PLEGARIA A SAN ROQUE



Nuestro glorioso Patrono San Roque tiene gran renombre y devoción muy arraigada en pueblos y ciudades que lo han elegido por Patrono, lo invocan como defensor y protector de toda clase de "peste y males".

Beratón, nuestro pueblo, desde hace siglos lo venera también con afecto y devoción que se va transmitiendo de generación en generación, continuando el culto y oración esperanzada.

Durante mis años de sacerdocio, he predicado, aquí y en otras parroquias de la Diócesis de Tarazona, las glorias y ejemplos de San Roque, los dones y gracias que el Señor le concedió, constituyéndolo - según dice el Año Cristiano - en el Santo más admirable y famoso por sus obras de caridad del siglo XIV (nació hacia el año 1290 y murió en 1327).

Dios le concedió el don de curar a los apesados y enfermos y hacerse todo para todos, en un incesante peregrinar desde Montpellier (sur de Francia) donde nació, pasando por la Provenza, Lombardía y la Toscana hasta la Campania romana (Italia).

Cuidó a los enfermos de peste hasta que él mismo cayó enfermo, como una víctima más. Se retiró a una cabaña del monte y dice la tradición de su historia que allí, un perro le llevaba un panecillo y le lamía las úlceras de la pierna. Muy enfermo y demacrado volvió a su ciudad natal y nadie le reconoció. Le tomaron por un espía, y le metieron en los calabozos de su propio castillo... y allí murió.

Dice también la Tradición que, a su muerte, una luz maravillosa inundó todo el castillo y resplandeció en el rostro de Roque de tal manera que entonces le reconocieron como el hijo del señor del castillo, que salió dejándolo todo, para ayudar a los enfermos apesados.

Al terminar este breve resumen de su vida, quiero recordar aquí un **Canto de alabanzas** a las virtudes de San Roque, y rezarle con esta Plegaria - poema que expresa para nuestros tiempos la aplicación de sus ejemplos. La encontré en una Hoja escrita y dedicada a San Roque y decía así:

*"Roque Santo y Peregrino:*

*"Porque cambiaste las alfombras de los salones,  
por el polvo de los caminos sin árboles;*

*Porque aprendiste el nombre de todos los dolores  
y recogiste las huellas de las ingratitudes;  
Porque repartiste las riquezas de tu generosidad,  
y te quedaste con la escaracha de las mañanas sin techo;*

*Porque sólo sentiste el lenguaje del perro  
que, fiel, lamía tus llagas;*

*porque fuiste cirineo de las cruces  
de todos tus prójimos,  
y te viste sumido en el abandono*

*Porque tuviste fuerza para levantarte  
hasta la misericordia y perdón.*

*Porque fuiste un hombre,  
porque amaste como ángel  
porque viviste santo,  
porque eres lección de Vida  
y maestro de Virtudes:*

*Enseñanos a conocer las letras del Amor,  
a pronunciar el nombre de la Cruz,  
el tesoro del desprendimiento,  
Y llévanos de la mano hasta Dios"*

Que esta Plegaria ayude nuestra oración para vivir el amor cristiano, con la intercesión de San Roque; y como fieles hijos de Beratón imitar las grandes virtudes de Nuestro Patrono que nos ama, nos bendice y ruega por nosotros.



Recibid un fuerte abrazo,  
Felipe Villar



# RECORDANDO

Hurgando en el Archivo Parroquial, hemos entresacado los siguientes datos de interés:

## Libros antiguos: Primeras partidas

### BAUTIZOS 10-12-1673:

Barbara, Ramos Puente.

### CONFIRMADOS 24-06-1678:

Pedro Polonia y María Bela

### CUMPLIMIENTO PASCUAL 9-04-1677:

Todos (Se nombran 114)

### DIFUNTOS 22-11-1673:

Catalina Aranda

### MATRIMONIO 08-02-1674:

Benito Rojas Adán y Águeda del Oso Caspe.



## Libros actuales: Ultimas partidas

### ULTIMO BAUTIZO 24-IV-2000:

Raúl Lacilla Crespo.

### ULTIMO DIFUNTO 20-I-2001:

Benedicto Larraga Ramas.

### ULTIMO MATRIMONIO 3-XII-1977:

Rafael Martín Vera y M<sup>a</sup> Teresa Crespo Vera.

## Nombres y apellidos de Beratón el año 1677:



### NOMBRES:

Águeda, Ana, Andrés, Artura, Bárbara, Benito, Catalina, Diego, Esteban Eufrosia, Francisco, Francisca, Gaudioso, Gerónima, Gregorio, Jaime, Joseph, Josepha, Juan, Juana, Lucas, Magdalena, Margarita, María, Mario, Martín, Mateo, Miguel, Pedro, Polonia, Perpetua, Ramón, Roque y Valentina.

### APELLIDOS:

Adán, Albricio, Alias, Alfaro, Aranda, Ayala, Aznar, Bela, Berra, Calbo, Caspe, Ciria, Clemente, Chueca, Duaga, García, Duro, Gil, Horte, Ximénez, Lapuente, López, Lozano, Lumbreras, Manero, Marín, Medrano, Martínez, Morán, del Oso, Pozo, Prado, Puente, Rama, Ramigo, Ramos, Redrado, Ruiz, Rubio, Rojas, Sánchez, Serrano, Simón, Tello, Vera.

Ángel Jiménez  
(Párroco)

# REUNIÓN: ARREGLAR LA IGLESIA



El Domingo 17 de Mayo de 2001 a las 9h, se reunió la Junta de la Iglesia, con la Empresa constructora CALVO MIRANDA S.L. de Olvega.

D. Ángel Jiménez del Campo (párroco de Beratón) nos comento, que se habían mirado otras seis empresas.

Se comentaron varios problemas que había:

- Local exterior de la iglesia
- Cementerio
- Pilares.

Se aclararon y se aprobó en que las obras empezarán lo antes posible. Seguramente mediados de Julio

A partir de ahora **PACIENCIA** con las obras y sobre todo mucha **COLABORACIÓN** por parte de todos.

## ¿Y LOS MOLINOS?...

Se preguntó a Pepe nuestro alcalde, que tal iban los estatutos de la Junta de los Molinos y contesto que "hacia falta algo de tiempo"

La preocupación de todos, es cuando se podrán utilizar esos dineros para las obras de la Iglesia, etc..

Parece que vamos a tener que esperar...



## DESDE LA PARROQUIA

Queridos feligreses y amigos de Beratón:

Estamos de enhorabuena. Nuestros mejores deseos e ilusiones se están empezando a cumplir.

Con fecha de 24 de Enero del año 2001, el Obispado de Osma-Soria, la Diputación Provincial y la Junta de Castilla-León aprobaron nuestra solicitud de ayuda para la reparación de la Iglesia Parroquial de Beratón.

Presentamos un proyecto cuyo importe total ascendía a 21.313.376pts, y nos han concedido una subvención de 13.853.694pts. Nos corresponde a los parroquianos un 35%, que suma 7.459.682pts.

Todos los pueblos grandes han dejado su huella en monumentos que recuerden la templanza de su espíritu. Nosotros hemos heredado de nuestros mayores un templo del que ellos y nosotros podemos estar orgullosos, el corazón que aglutina todos los sentimientos de nuestro pueblo. Cuando esté restaurado, lo valoraremos en todo su esplendor estético y arquitectónico.

Nos corresponde a nosotros mantener este legado como herencia de nuestros padres, con cariño y generosidad.

Por eso nos hemos metido en la aventura de su reparación. Algún día, cuando nosotros ya no estemos, él permanecerá y guardará nuestra memoria, unida a la fecha mítica del año 2001.

Sólo falta que, mientras se emprende y lleva a cabo la obra, nuestra FE religiosa se avive y actualice, con la gracia de Dios.

Gracias a los entusiastas promotores de la idea. Gracias al apoyo personal del Señor Obispo. Gracias a los que ya están pensando cómo ayudar desde su economía más o menos boyante. Dios paga con el ciento por uno.

Ángel Jiménez  
(Párroco)



EL N° DE CUENTA PARA LAS DONACIONES DE LA IGLESIA

CAJA DUERO:2104/0640/03/9109568032



# COMISIÓN IGLESIA



Queridos convecinos y amigos:

Parecía ser que con la entrada en el tercer milenio, alguna de nuestras inquietudes, las del pueblo, va a tomar visos de realidad. Me estoy refiriendo a nuestra Iglesia Parroquial de San Pedro Apóstol de Beratón.

Durante muchos años hemos visto deteriorarse la edificación, sus altares, la decoración, etc. y, aunque se han efectuado reparaciones y mejoras puntuales, (sacristía, iluminación, atrio), la carcoma del sobretodo, la de nuestros antepasados.

Ya es conocido por todos que hace varios años, se pidió un estudio al arquitecto Jesús Escribano sobre el estado real de la iglesia y de las actuaciones más urgentes que se deberían acometer para frenar el progresivo deterioro, lo que quedó plasmado en un anteproyecto incluyendo el presupuesto de las obras.

Estos documentos se presentaron en 1999 para solicitar una subvención que no tuvo cabida en el presupuesto para la restauración del patrimonio artístico.

Presentados nuevamente en el año 2000 y gracias a la insistencia de Don Ángel, nuestro párroco y de la Asociación "Cruz de Canto", al fin se ha conseguido que el Organismo Obispado, Junta de Castilla, Diputación Provincial el 70% del monto total de la obra, lo que supone una cantidad de 13.853.694 ptas. y el resto Ayuntamiento y Pueblo de Beratón.

Como el presupuesto presentado ascendía a 21.313.376 ptas. Podremos deducir fácilmente que la cantidad que el pueblo deberá aportar es de 7.459.682 de pesetas. Aunque pueda parecer una cantidad insalvable, si todos ponemos nuestro granito de arena, al final se conseguirá.

Desde la apertura de la cuenta de Caja Duero 2104/0640/03/9109568032 hasta el día 31 de Marzo de 2001, se han ingresado en concepto de subastas de los roscos en las Fiestas Patronales, intereses y los donativos particulares, un total de 2.072.756 ptas. (12457,51 Euros) y eso que aun hay personas que se resisten a colaborar hasta que el comienzo de las obras sea una realidad. Como ahora ya es definitivo ¡¡ANIMO!!

Pero, no solo teniendo un templo en perfectas condiciones nos deberemos conformar.

Me comentaba el otro día nuestro querido Don Felipe Villar que sería conveniente, justo y necesario que no dejáramos solo a nuestro párroco Don Ángel en la misa de "3" como decía Benedicto q.e.p.d., sino ascenderla por lo menos a misa de "12".

Si estamos en el pueblo, deberíamos hacer un esfuerzo (aunque muchas veces bastaría con hacernos a la idea) y acudir a la misa dominical, con lo que se conseguiría: Cumplir con parroquia, como reza el dicho, Animar al Sr. Cura, para que siga manteniendo fuerte el espíritu de servicio, (pensar lo que nos cuesta dejar el calor de la estufa en Beratón para subir el bagal, e imaginar dejar el calor de la estufa de Olvega, recorrer los 18 Km "todos los domingos" y encontrarse con unos pocos feligreses), y Mostrar a los Organismos Oficiales que nos subvencionan, que sus aportaciones "no caen en saco roto".

A los que nos gusta recuperar tradiciones y costumbres, colaboremos para recuperar nuestro patrimonio.



Jesús Granado



# QUIMERA OLVIDADA

Ven. Dame tu presencia,  
Que te mueres si mueres  
En mí... ¡y te olvido!  
¡Ven, ven a mí, que quiero darte vida  
con mi memoria, mientras muero!

J.R. Jiménez

La nieve y la noche se deslizan a su alrededor pero la figura se mantiene inmóvil a los cambios de tiempo y luz. El hielo que arde en sus ojos es suficiente para alumbrar su entorno. Tiene los labios enrojecidos del frío y las mejillas coloradas. Esto es lo único que da un toque de vida a su silueta. Quien la contemple en medio de la ladera helada, cubierta por las pieles blancas, pensará que es una visión. Muchos así lo han hecho.

Su mirada recorre los cerros nevados que ese levantan por doquier, intentando descubrir algo. El qué sólo ella lo sabe. El movimiento de sus párpados es lento, e incluso a veces se olvida de cerrarlos. Por eso sus ojos están llorosos, asemejando dos relucientes bolas de cristal. Los cabellos son blancos y rizados. No se puede adivinar de qué color eran antes, si es que hubo algún otro que los cubriera. A pesar de los años, su piel se mantiene tersa y joven. Bastantes hubiesen dado parte de sus vidas por conocer el secreto de su aspecto atemporal.

De pronto, le parece ver un movimiento tras ella. Se vuelve con cautela, lentamente. No hay nadie. Cuando va a recuperar su anterior posición, justo en el instante en que tiene la cabeza ladeada, parpadea. Al abrir los ojos otra vez, nada es como antes.

Frente a ella se abre una maraña de hiedra que cuelga de las ramas de árboles altísimos. Son tan espigados que su vista de lince no alcanza a ver las copas. La hiedra verde se extiende a su alrededor, aprisionándola, sin dejarle ver qué hay más allá. Aparta con sus manos blancas la vegetación más cercana y avanza. Pero por más que camina, la cortina vegetal no desaparece. Incluso, es cada vez más abundante. No alcanza a ver el sol ni la luna. No sabe si es de día o de noche, ya que una luz incierta se extiende en el aire. No hay medio posible de orientación. Intenta volver sobre sus pasos pero la maleza le impide el camino. Poco a poco se va enfrentando a una situación que desconocía: el miedo. El desconcierto es cada vez mayor. Cuando va dar un paso más la hiedra se ha enredado en sus tobillos y cae al suelo. Esa misma planta se agarra a sus piernas, brazos y manos. Con horror contempla cómo una de esas lianas se desliza lenta y sinuosa, cual serpiente venenosa, por su cuello, hasta rodearlo. Comienza a notar que el lazo se va empequeñeciendo, iniciándose una desesperada sensación de ahogo que le hace revolverse, intentar soltarse, pero sus manos no pueden ayudarle. Medio asfixiada, comprueba que se está alejando del suelo, quedando suspendida en el aire. Sin esperar lo, todas las lianas sueltan su cuerpo, a excepción de la del cuello que, además, aumenta su presión, estrangulándola. Cierra los ojos, a punto ya de perder el sentido cuando escucha un sonido deslizante. La hiedra se está moviendo, alejándose de ella, que cae en una mullida superficie.

Tan pronto como nota que ha sido liberada, intenta incorporarse para ver dónde se encuentra. No puede moverse. Todo su cuerpo está pegado a una fina tela que se mueve con el aire. Los límites de esta superficie no aparecen ante su visión. Cuando por fin logra mover la cabeza y levantarla un poco, divisa a pocos metros de ella una araña gigantesca que con aquella boca cambiante está engullendo lo que parecen los restos de un cuerpo humano. Vuelve a tumbarse, sin poder creer lo que le está ocurriendo. A medida que los minutos pasan, y ante la imposibilidad de moverse, una sensación de soporte le invade. Casi con los ojos cerrados ve como la araña se acerca. Nota el temblor de la tela bajo su peso. Intenta recordar algo de su vida terrenal antes de ir al Otro Mundo pero no hay recuerdos en su mente. Se halla sumida en un estado de letargo y olvido. ¡Ah! El olvido... Cuánto miedo tiene a esta palabra. Esa araña iba a constituir el suyo, nadie se acordaría de ella después de aquello como tampoco ella recordaba ahora nada. Un aire frío remueve sus rizos. ¡La nieve! La araña se detiene. Sí, la nieve, la ladera, el atardecer, la luna... El animal retrocede. El movimiento de la araña hace que la tela se rompa y ella se precipite al vacío. Pasa de la luz a la oscuridad de una habitación donde su cuerpo aterrizó sobre un montón de telas.

Por una pequeña ventana entra una tenue luz. Con cuidado, se levanta y va hacia ella con una de esas prendas en la mano. Es una túnica negra, como la que llevan los monjes. Camina hacia una puerta. Piensa que está cerrada pero ante su asombro el pomo gira y la cancela se abre con un suave crujir de los goznes. Se encuentra frente a un claustro, con el suelo embaldosado en negro y blanco, como los escaques del ajedrez. En medio, un exuberante jardín se extiende alrededor de una fuente coronada por un caballo de bronce.

Distingue el sonido de pasos y, tras ponerse la túnica, se oculta entre la maleza, no sin cierto temblor. Un grupo de religiosos ataviados con aquellas prendas oscuras caminan en fila mientras entonan un canto entre susurros. Cuando pasan cerca de su escondite, logra entender las palabras: *Aléjate del mal, no peques, protege tu conciencia...* Aquella última palabra permanece en su mente, imposible ser borrada: conciencia, conciencia, conciencia... Jamás le ha atormentado hasta entonces, ¿por qué ahora se propone hacerlo? La palabra se repite cada vez más fuerte. Conciencia. Se cubre las orejas en un vano intento de alejarla de sí. Conciencia. El estruendo es ensordecedor. Conciencia. Se quita las manos de los oídos. Conciencia. Las mira asustada. Conciencia. Sangre.

El gorgoteo del agua le hace volver a la realidad. Pero esta realidad es completamente distinta. Se encuentra metida hasta las rodillas en un río, completamente desnuda, con sus cabellos morenos (este detalle la deja sorprendida) cayéndole por la espalda y los hombros. Sin esperarlo, del cielo comienzan a descender plumas. Éstas caen al agua, que se tiñe de negro. Este color pasa luego a ser rojo, más tarde morado. Cambia su tono continuamente. Ella misma se ve transformada en damas y hombres de épocas muy dispares mientras las plumas vuelven a salir de las aguas para escribir en el aire, con aquella tinta multicolor, letras que forman palabras, oraciones y que se desvanecen rápidamente, mezclándose unas con otras: *En un lugar de la Mancha... Nos encontramos en Transilvania- prosiguió el conde... Alicia empezaba a cansarse de estar sentada en la orilla... Me llamo Boris Balkan y una vez traduje "La Cartuja de Parma"...*

Cuando por fin vuelve a ser ella misma se queda mirando el vacío, preguntándose si no será el personaje de ficción de un autor con mucha imaginación. Tantea su cuerpo. ¿Realmente es de carne y hueso? ¿Existe? Siente que se transforma en una de aquellas plumas y que la brisa le hace flotar. Esa misma brisa le impulsa a mojarse de tinta y escribir unas cuantas palabras en el aire:

*La nieve y la noche se deslizan a su alrededor...*

Abre los ojos. De nuevo se encuentra en la ladera nevada, siendo ella misma, con sus cabellos blancos, sus pieles y la corona de plata y perlas en la cabeza. Vuelve a ser la Reina de las Nieves, quizá en el olvido de muchos, que acaba de volver de un paseo por su conciencia para descubrir si es real o el sueño de un escritor.

En su mano cae una pluma blanca, que le provoca una sonrisa. Se arrebujaba en las pieles y permanece quieta, vigilando la realidad mientras la nieve cubre de nuevo sus cabellos.

2º premio narrativa Sto. Tomás Aquino 2001  
Elizabeth Garrido

# MI PRIMER VIAJE A BERATÓN

El verano de *siglo pasado*, estando en el "Chupina.bar" con un poco de resaca de la noche anterior, y con muy pocas ganas de hablar (que en mi ya es raro) escuchaba la conversación del grupo de compañeros de barra:

- Yo Zaragoza-Beratón lo hago en 1 hora y cuarto...
- Yo Barcelona-Beratón en...
- Pues yo Madrid-Beratón...

Como me suele ocurrir a veces me fui alejando de la "charla" y empecé a recordar mis primeros viajes a Beratón allá por años 70...

Tras unos años en los que mi familia dejó de subir por Beratón, los abuelos y padres no pensaban en volver, cerraron las casas para "siempre", pero eso de nunca jamás no hay que decirlo.

El primer viaje que recuerdo, la verdad no sabía dónde iba, nos montamos en un "4 latas" era muy temprano, no había amanecido, no importaba ya que tan apenas habíamos dormido en toda la noche.

Los mayores iban sentados y los pequeños íbamos entre los colchones; algo que aproveché para dormir gran parte del viaje y el resto del viaje lo pasamos cantando, así que la sensación que tuve es que se pasó en un periquete.

Otro viaje fue en tren, fue toda una novedad para mí, nos montábamos en el tren con destino a Morata de Jalón. No veáis que *gozada*, se podían subir y bajar los asientos, correr por los pasillos, jugar al escondite... En las repetidas veces que hicimos esta ruta, nos encontrábamos con un pueblo (Morata) en fiestas, con barreras en las calles, para correr el *encierro*.



ESPERANDO EL AUTOBÚS

Allí nos esperaba un autobús, muy viejo, de los que veíamos en las también viejas películas en "blanco y negro". En el techo iba el maletero donde había incluso animales. Al llenarse el autobús, enseguida, nos sentábamos en los pasillos (en taburetes), en las escaleras de acceso, sobre todos a los chicos nos ponían donde podían. A partir de ahí, curva tras curva hasta Calcena, donde el autobús se convertía en algo *nuestro*, sólo de los que subíamos a Beratón.

Con el tiempo dejamos de subir por ese lado y cambiamos de ruta.

## MI PRIMER VIAJE A BERATÓN

Seguíamos madrugando mucho y las noches anteriores al viaje se pasaban sin "pegar ojo" de los nervios y de las ganas por volver allí, verano tras verano. El tren nos llevaba hasta Castejón, donde hacíamos trasbordo hasta Agreda u Olvega, siempre se me hacía raro eso de desandar parte de los recorrido anteriormente. Era un viaje más tenso pues teníamos que estar pendientes de no pasarnos de estación; cargados de bultos, maletas, etc. Sólo había un pequeño respiro para el bocadillo que no perdonábamos nunca, por cansados que estuviéramos. Nos esperaba el correo, una furgoneta donde iba las cartas y todo los encargos que le pedían gentes de la Cueva y Beratón. En la Cueva, mientras el cartero hacía el reparto y los recados nosotros visitábamos a los familiares y amigos de nuestros abuelos y padres.

En la mayoría de los viajes había unas pequeñas aventuras que recordaremos siempre, pues siempre acabaron bien. Aquel tren que tuvo que esperarnos, por habernos tirado del tren en marcha; aquel paquete perdido que apareció varios días después, aquella mesa que casi salió volando en una curva, etc.

Los viajes eran largos (5 ó 6 horas) con para y almuerzo incluido. Durante un tiempo estuve viniendo en una atacada, pero con los años he vuelto a parar para almorzar y descansar un rato, me lo tomo con mucha tranquilidad.

No me preguntéis cuanto me cuesta llegar, ni miro el reloj.

### EL PARDAL

<b>OCASO</b> <i>Llama de fuego Abrazada al susurro De los últimos versos Que hoy escribo.</i>	<b>TORMENTA</b> <i>En un murmullo tenso salta el agua fina, gotas de cristal lanzadas del siniestro cielo.</i>	<b>ÁNGEL NEGRO</b> <i>El ángel caído tras la luna negra, sacude las plumas cual ave presa.</i>	<b>PEGASO</b> <i>La sombra del ave galopa en la espesura. La bola de cristal se muestra oscura.</i>	<b>ALBOR</b> <i>Ocaso quebrado sobre el estanque. Rumor de noche entre los árboles.</i>
<i>Sombra aletargada, Cárcel de silencio, Diseminada luz Irrupee en un momento.</i>	<i>Luces de plata, rugidos del viento, gritos desde las alturas y el agua sigue cayendo.</i>	<i>Las esferas rodantes murmuran quedamente, con golpes fortuitos a una vida decadente.</i>	<i>La tierra se abre, ajena a la realidad. Sus grietas encierran el temido final.</i>	<i>Luna de hielo en el horizonte. Llanto de niño a través del aire.</i>
<i>Plata transparente De la esfera suspendida Ilumina la realidad.</i>	<i>Desde el campanario, ruidoso tintineo, y una voz quejumbrosa: "Tente lluvia, tente viento".</i>	<i>El fuego enfurecido abrasa su cuerpo, el calor se infiltra en el corazón muerto.</i>	<i>Pegaso de sueños, caído en desgracia entre las memorias.</i>	<i>Se abre paso callado caminante con solitario desvelo.</i>
<i>La noche estrellada: Sombra, susurro, verso, Silencio, plata, momento.</i>	<i>El trigo se desliza, en aterciopelado movimiento, rompe sus tallos y granos y el agua sigue cayendo.</i>	<i>Chispas de odio hacia la bóveda vagan, saspican la luz y pecados desatan.</i>	<i>Pegaso solitario, olvidado en libros y recordando en sombras.</i>	<i>Silencio perpetuo de los albos del día duerme en sus brazos.</i>
	<i>El rumor cesa, dejando oro en el suelo y oraciones de desvelo. Silencio.</i>			

Elizabeth Garrido  
1º Premio Sto. Tomas de Aquino 2.001

# PROGRAMA DE FIESTAS AGOSTO 2001

## EN HONOR A LA VIRGEN Y SAN ROQUE

### DÍA 14 MARTES

- 12.00-14.00H COLCHONETAS "TRAMPOLÍN": Hinchables, circuito con karts
- 17.00-20.00H Toro mecánico, Payasos...
- 16.00H Comienzo del Concurso de Guiñote. Organiza la Chapa.
- 19.00H Chocolatada. Organiza Peña "La Agüela"
- 23.00-4.00H Disco-Móvil "Movidisc"

### DÍA 15 MIÉRCOLES

- 12.00H Misa Mayor acompañada de música instrumental.
- 12.30H Toque y volteo de campanas.
- 13.00H Procesión y Rifa de Rollos
- 17.00H Juegos ¡¡¡Juguemos todos en la plaza!!!
- 18.00H Títeres y Cuenta cuentos EL Acebo de Moncayo  
"Leyendas del Moncayo"
- 19.00H Migas. Hechas por nuestro mayores.  
Colabora "Panadería los manzanos"
- 20.00-22.00H Orquesta "Music-Hall"
- 00.00-03.00H Orquesta "Music-Hall"

## DÍA 16 JUEVES



- 11.00H Misa en honor a San Roque
- 11.30H Procesión. Rifa de rollos.
- 12.00H Concurso de Redacciones y dibujo (En la sede de la Asociación)
- 17.00H Carrera pedestre.
- 17.30H Encierro Chiqui. Salida plaza mayor.
- 18.00H Juegos para mujeres y niños. Patrocinado por "CAI".
- 20.00H Disfraces de niños.
- 20.00-22.00H Orquesta "Music-Hall"
- 01.00H Disfraces de mayores. Gracias a "Muebles de cocina Pérez Vera"
- 00.00-3.00H Orquesta "Music-Hall"

## DÍA 17 VIERNES



- 9:00H Diana con charanga.
- 11.00H Misa de difuntos
- 12.00H Pasacalles con Charanga de Olvega. ¡¡A mojarse todo el mundo!!
- 14.00H Comida popular.
- 16.00h Café Concierto. Charanga de Olvega.
- 18.00-20.00H Festival de Jota Navarra. ALMA NAVARRA
- 21.00H Caçimiro. Degustación de chorizo y longaniza.  
Colabora "Embutidos Hilaria"
- 23.00-4.00H Disco-Movil "Movidisc"

## DÍA 19 DOMINGO 12:00H "REUNIÓN DE LA ASOCIACIÓN"

La Asociación cultural "cruz de canto" no se hace responsable de los accidentes que puedan suceder durante los actos programados, aunque por nuestra parte se pondrán todos los medios al alcance para que no ocurra nada.

La Asociación se reserva el derecho a poder modificar el programa sin previo aviso.

# ¡¡¡A DISFRUTAR Y FELICES FIESTAS!!!

## AGUA, EMBALSES Y TRASVASES.

Todos los datos técnicos e informaciones de este artículo han sido obtenidos del Ayuntamiento de Ólvega, la Confederación Hidrográfica del Ebro y, en especial, de la Confederación Hidrográfica del Duero (Burgos), a quienes agradecemos su colaboración.

Ahora que está tan de moda hablar sobre trasvases de agua, un día, a uno se le ocurrió la idea de que si en Beratón tenemos uno, ¿por qué nadie nos había preguntado nada? Al instante, todos caímos en la cuenta de que "lo del agua de Ólvega" no era más que un trasvase. Así que el "Comité de la V" se puso en marcha, para intentar averiguar, de una vez por todas, qué era y es eso del agua de Ólvega, de lo que tanto hemos oído hablar, pero de lo que tan poco se sabe.

El primer paso fue dirigirnos a la Confederación Hidrográfica del Ebro (CHE). Allí nos señalaron, muy amablemente, cosa extraña, que se encontraron "escasos antecedentes que se remontan a los años 1971/1972", añadiéndonos en el escrito de respuesta que nos enviaron, que nos dirigiéramos a la Confederación Hidrográfica del Duero (CHD), que sería quien tendría más datos.

Además de lo anterior, la CHE se puso en contacto con la CHD y ésta remitió fotocopia del Boletín Oficial de la provincia de Soria de 20 de julio de 1984 (hace 17 años) en el que se acordaba la concesión de aguas a Ólvega, vamos, lo que estábamos buscando.

De todos modos, nos pusimos en contacto con la CHD (Burgos), que se ratificaron en lo que ya nos había señalado la CHE, y además nos explicaron que la construcción de la balsa junto a La Cueva fue autorizada en octubre de 1997, puesto que no estaba previsto un aumento del caudal concedido.

¿Y qué pone en esa concesión? Imaginad con qué ganas nos pusimos a leer ese documento (que por supuesto está a disposición de todos vosotros).

El Alcalde de Ólvega solicitó en 1982, no consta la fecha exacta pero apoyado en un proyecto de noviembre de 1981, "52 litros por segundo de aguas del arroyo Hontanares, en término municipal de Beratón (Soria)", con destino a abastecimiento de la población, calculándose entonces que en 50 años (año 2033) llegaría a ser de 6.400 habitantes. Según información facilitada por el Ayuntamiento de Ólvega, el último padrón de habitantes reflejaba una población de 3.352 habitantes, cuando en el momento en que se hizo la solicitud era de 3.379 habitantes.

Se presentaron una serie de alegaciones, una vez que se publicó la solicitud, por 84 vecinos de Beratón, que, entre otros puntos que son desestimados, nombra la existencia de un acuerdo con vecinos de Beratón para la realización de las obras de toma y conducción, que se realizaron sobre propiedades privadas. Acuerdo privado entre esos propietarios y el Ayuntamiento de Ólvega que queda fuera de nuestras valoraciones

Pero lo importante, a nuestro modo de ver, está más adelante. La CHD no acepta la pretensión del Ayuntamiento de Ólvega de 52 litros/seg, sino que, visto que "los problemas de abastecimientos de las industrias chacineras de Ólvega fueron solventados hace tiempo mediante la ejecución de diversas perforaciones", y estimando que la solicitud del Ayuntamiento de Ólvega es excesiva, dado que no era sino una hipótesis muy improbable que Ólvega llegase a tener esa población (como se ha demostrado), se decidió por la CHD conceder a Ólvega la cantidad de 13'2 litros de aguas por segundo.

La primera, que en el arroyo Hontanares "con el caudal propuesto quedan libres entre 13 y 25 litros por segundo", que deben cubrir las necesidades de la propia subcuenca hasta su unión con el Araviana, incluyendo el caudal mínimo ecológico, según las mediciones de caudal efectuadas (en el año 1983, que fue año de sequía como dice la CHD).

La segunda, visto el contenido de la concesión, es que los 13'2 litros/segundo, se deberían dedicar a abastecimiento de la población, en el supuesto del Art. 58.3.1º de la Ley de Aguas, pues se estima que Ólvega es más industrial que agrícola.

La tercera es que las obras realizadas en ese momento no deberían interrumpir el paso de ganados, de conformidad con la Ley de Vías Pecuarias, de las distintas cañadas, cordeles, veredas. Desconocemos si este punto se respetó o si se sigue respetando.

La cuarta e importante es el plazo de la concesión: en el acuerdo publicado se establece en 99 años desde la fecha, es decir, se concedía hasta el 21 de julio del año 2083 (casi nada). En 1985 se publicó la Ley de Aguas vigente hoy que estableció que estas concesiones tendrían un plazo máximo de 75 años desde la concesión: es decir, que la concesión llegará hasta el 21 de julio del año 2059, así que alguno de vosotros quizá llegue a ver como el agua deja de ir a Ólvega, si es que entonces hay agua y si es que entonces no se ha renovado la concesión.

Se establece al final del acuerdo que el beneficiario de la concesión (Ólvega) tiene que pagar tasas y cánones cuya cuantía desconocemos, es de suponer que a la CHD. Qué hace después la CHD con esas tasas y cánones no lo sabemos, pues no parece que haya muchas repercusiones sobre el municipio cedente de agua.

A pesar de todo, de acuerdo con la Ley de Aguas, cabe la revisión de la concesión de aguas a Ólvega en los casos de modificación de los supuestos que provocaron su concesión (p. ej., que la población a abastecer disminuyera de modo evidente), si lo pidiera el concesionario (Ólvega) o si los Planes Hidrológicos, de Cuenca o Nacional, así lo establecieran.

En resumen, socios, que todos sabemos que siempre se ha llevado a la burra a beber a la fuente, pero parece que últimamente los dirigentes de este país piensan lo contrario, que es mejor llevar la fuente a la burra. Así que, ¿hasta dónde nos llegará el cemento de los embalses y trasvases?

Comité de la V



## COPLAS DE BERATÓN

La limosna de este mozo  
el señor la recompense  
le dé la salud completa  
y en el casar buena suerte.

*Casimiro Alonso*

Lidio ya no me conoces  
Mírame rosa temprana  
Soy tu madre hijo querido  
Que te quiero en el alma.

## CASCAJAL, CASCAJAL, QUE BONITA SERENATA...

Rondábamos por varios pueblos de la comarca, cantando esta alegre canción cuando a nuestro lado, justo en el momento de ingerir una copita de pacharán, una voz misteriosa, como de otro siglo, nos llamó. - Eh, beratoneros. Nos volvimos en redondo. La noche era oscura y a duras penas vislumbramos tres siluetas sobre la noche estrellada.

- Eh, beratoneros- volvió a decir.

Con más fuerza en nuestro grito, que valor en las venas, por que las llevábamos ocupadas por el pacharán, contestamos: - pasa pués-

Tres siluetas pequeñas, una de ellas con patillas pronunciadas, la segunda: con un saco, la tercera con un marcado acento extranjero y una corona en la mano, nos dijo: -acercaros-

Prometiéndonos a nosotros mismos, que si de esta salíamos, iríamos a la Virgen de Todos los Santos en romería, nos acercamos. Menudos eramos los de Beratón, para recular ante unos aparecidos.

Aquel trabuco con forma de micrófono, pero sobre todo aquellas morcillas y longanizas en las alforjas, nos hicieron reconocer al primero de los personajes. ¡ Coño, si es Chupina!

Sí, chavales, era el mismísimo bandido que había venido a contarnos una historia. Nos dió un pliego que nosotros ahora os contamos.

Tras ser juzgado y encarcelado, yo Chupina, debo comunicaros que las historias vertidas sobre el robo, no son del todo ciertas. Bueno, un poco bandido, si que soy. Pero yo fuí a Beratón en busca de la tierra. Os diréis, tierra para qué. Coño, para plantar patatas, dejar que crezcan nuestros bosques, para mear en el monte a nuestras anchas. La tierra, la tierra era el tesoro que yo quería y que éste, dijo señalando al del saco, recogió.

Nos percatamos enseguida de esa segunda figura. Un saco... un saco... en una noche de luna llena, apareciendo de repente... un hombre que de pequeño temes mucho y de mayor te hace gracia... estábamos con el hombre del saco.

Parecía muy feliz. Nos mostró sin palabras lo que llevaba dentro. Tierra, dijimos todos los beratoneros de vez. Tierra, murmuró con una sonrisa que a nosotros nos pareció diabólica. Tierra, dijo Colón al ver América. El hombre del saco se había llevado la tierra de Beratón.

Entonces el tercer personaje, se nos acercó. Nos miró de arriba a abajo. Llevaba una corona de rey en la mano. El nos contó que Chupina había intentado conseguir la tierra, que el hombre del saco se la había llevado. Que por lo tanto, nosotros, los beratoneros, no teníamos tierra. Debíamos ir con él. Su nombre: el rey Juan Sin Tierra.

Apuramos el último trago de pacharán. Nos fuimos sin pagar por que nos íbamos al reino de Nunca Jamás. En la radio se escuchó la vieja canción por última vez:

Carrascal, carrascal, que bonita serenata...

C.A.V.  
A.M.V

# HOMENAJES 2000

## INMA FERRANDEZ TRASOBARES



La Asociación le agradece el tiempo que pasa con sus alumnas y los buenos ratos que nos hace pasar aprendiendo esos trucos para pintar y restaurar.

En especial agradecemos su labor y la de las alumnas en las vidrieras de la iglesia y les animamos a que sigan colaborando.

## PEÑALAAGÜELA



Agradecemos a la Peña La Agüela el trabajo realizado no solo en el año 2000, sino en todos estos años de atrás en los que han organizado las Fiestas de agosto consiguiendo una mejores fiestas para todos, tanto para grandes como para pequeños.

Desde aquí os queremos alentar para que sigáis participando activamente en las actividades que se sigan haciendo.

## ROMUALDO CACHO CACHO



Al panadero que nos trae ese pan nuestro de cada día. Agradecemos su duro trabajo tanto en invierno como en verano, para que los beratoneros y beratoneras comamos pan tierno y nos podamos hacer esos bocadillos y untar el pan en el rancho.

## LA PRIMERA JUNTA



A la primera junta formada por:

MARTIN SERRANO VERA  
VICENTE MIGUEL CHUECA YUS  
JOSE RAMÓN SERRANO MACÍA  
JULIO LACILLA TOMÁS



A todos ellos les agradecemos muy especialmente ese primer paso para crear nuestra Asociación y sobre todo ese trabajo que no se ve, pero que hay que hacer durante todo el año para organizar unas buenas Fiestas y las demás actividades culturales.

# UN VIAJE APASIONANTE

En la cordillera ibérica,  
por la cumbre del madero,  
donde dividen las aguas,  
para el Duero y para el Ebro,  
hay un bello pueblecito,  
en la falda de un cerro,  
y nos dicen que se llama,  
por su nombre Montenegro.

Que bonito panorama,  
en medio de la vaguada,  
vemos a Fuente Estrum,  
Crevado y Valdelagua.

Crevado, pueblo de los aceiteros  
que expedían el aceite  
y lo cambiaban por uvas.

Castilruiz, los famosos carreteros,  
cargaban en Covaleda,  
bajaban a Quinto de Ebro.

A lo lejos hay dos pueblos,  
miramos con ilusión,  
vemos que uno es Magaña,  
y el otro pueblo Cerbón.

Todos los de San Felices,  
cuando van en caravana,  
pasan por Ciguosa,  
a Cervera del río Alhama.

Añavieja y La Laguna,  
parecían dos mares,  
y en la orilla tenían,  
al despoblado Conejares.

Agreda,  
La Virgen de los milagros,  
que bajábamos a pie,  
y subíamos andando.

Quince años tenía,  
lo que estoy contando,  
que tiempos eran aquellos,  
que bonito el recordarlo.

Cuando pasamos por fuentes,  
hay que ver que sensación,  
porque delante estaban,  
La Cueva y Beratón.

Olvega famosa,  
y también de maravilla,  
porque se esta fabricando,  
a "Don chorizo Revilla".

No es todavía menos,  
embutidos "El Moncayo",  
el gusto tan exquisito,  
y sabor tan esmerado.

En medio de las dos villas,  
un muro nos encontramos,  
y lo pudimos pasar,  
por ser puros castellanos.

Después de cierto trayecto,  
llegamos a la carretera,  
en la cual existe un pueblo,  
llamado Matalebreras.

Orgullosa esta Noviercas,  
sus vacas en el rejal,  
en sus fiestas patronales,  
las bajan a torear.  
¿Que sería de Noviercas,  
al no poder torear,  
en día tan memorable,  
y fiesta tradicional?

Bonito pueblo Pinilla,  
porque pasa el traviana,  
y al final de la llanura,  
tiene Villamediana.

Farrucas las de Inojosa,  
como las halla en España,  
y se sienten orgullosas,  
porque tienen las cañadas.  
En las cañadas, tres fuentes,  
con abundante agua y sana,  
y en medio de las tres fuentes,  
se crían las avellana.

Divisamos Tajahuerce,  
hombres de saña tica,  
que todavía conservan,  
el torreón y la pica.

Nieva y Calderuela,  
se sienten llenos de gozo,  
porque tienen a sus pies,  
el pueblo de Aldealpozo.

Hay un hermoso río,  
que nace bajo una peña,  
por eso están tan contentos,  
el pueblo de Baldeguña.

Y viene Villar del Campo,  
hombres fuertes y sanos,  
porque tienen las que tuvo,  
el pueblo de Castellanos.  
Existen supervivientes,  
en este pueblo citado,  
ellas son de mellizas,  
ellos son cuatro hermanos,  
doña Basilia Morales,  
madre de los seis hermanos,  
y por eso se les llama,  
a todos los castellanos.

Sigue la sierra del Madero,  
fama de cazadores,  
que en el tiempo de la caza,  
"Jabalies" por camiones.

Que bonito paisaje,  
todo esto es maravilloso,  
en medio de la llanura,  
tenemos a Lasegoso.

El pueblo de Pozalmuro,  
le honra y le venera,  
y celebra una romería,  
en medio de la pradera.

## HACIA ADELANTE

¡¡¡HOLA A TODOS!!!

Cada año que pasa estamos más afianzados y conseguimos alcanzar nuevos retos, muestra de ello es la organización del Festival de música "Chupina Rock", celebrado el año pasado con un resultado satisfactorio para todos, demostrando que podíamos con eso y más.

Por eso desde aquí os animamos a que sigáis aportando ideas aunque parezcan descabelladas, a que si conocéis a pintores o artistas que quieran exponer nos lo digáis, si conocéis poetas, escritores, cuenta cuentos, compañías de teatro...que quieran actuar en Beratón contádnoslo, cualquier idea nos sirve.

Este año queremos hacer muchas cosas y para todas necesitamos vuestra colaboración y apoyo como siempre entre algunas de estas actividades citamos:

- ⊙ Elaboración de Jabón de tajo.
- ⊙ "El Encuentro" de Semana Santa.
- ⊙ Matacía.
- ⊙ Ordeño de Cabras.
- ⊙ Realización de quesos tradicionales.
- ⊙ Varias exposiciones en nuestra sede Social.
- ⊙ Títeres y cuenta cuentos de leyendas de Beratón.
- ⊙ Caldereta.
- ⊙ Romería de la "Concordia".
- ⊙ 4º torneo de fútbol entre los pueblos de la comarca.
- ⊙ Herrar caballos.
- ⊙ 4º encuentro de vecinos, socios y amigos de Beratón.
- ⊙ Nochevieja 2001 en Beratón.
- ⊙ Edición del segundo vídeo de "Costumbres y Tradiciones de Beratón".
- ⊙ Teatro.
- ⊙ Confirmación popular por el Obispo.
- ⊙ Taller de tiempo libre para niños.
- ⊙ Cine de Verano.
- ⊙ Curso de Artesanía y Restauración.
- ⊙ Chocolatada popular.
- ⊙ Migas tradicionales.
- ⊙ Carrera pedestre.



Y todo aquello que  
nos propongáis

## ¿ VARADÓN O BERATÓN ??

Beratón, de origen remoto, dista diez leguas de la Capital de la provincia (como se diría antiguamente) y se comunica con ella por Noviercas, Pinilla, Esteras, Peroniel, Mazalvete, Ojuel y Martialay.

Don Nicolás Antón Valle, hace constar en su obra *El Minero Español*, que en 20 de Noviembre de 1673 se autorizó beneficiar una mina de hierro en el Cerro del Moncayo.

Tenía una población aproximadamente de 580 vecinos; tenía escuela de ambos sexos dotada con 625 pesetas, casa y retribuciones; iglesia parroquial dedicada a San Pedro, y una ermita bajo la advocación de San Roque; varias fuentes de finas aguas; dos arroyos desprendidos del Moncayo, uno de ellos ferruginoso, con algunas truchas y motor de un molino harinero, y un monte no muy extenso, pero con caza de perdices y conejos, liebres, lobos y algún venado.

Corresponde al partido judicial de Agreda, al Obispado de Tarazona, a la Audiencia Territorial de Burgos y a la Capitanía General de Zaragoza. Desde hace unos años este pueblo ha sufrido una beneficiosa y notable transformación. En su término hay algunas cuevas, pero las más profundas son las tituladas San Mateo y Atalaya.

Se halla situado sobre una pequeña loma, combatido por todos los vientos, especialmente por el Norte. cuya circunstancia le predispone para enfermedades catarrales y pleuresías.

Se supone sea el Varadón aquel de quien Marcial hablaba a su amigo Lúcio Manlio Juliano en los siguientes versos:

**Nos celtis genito, et ex Iberis  
Nostroe nomina duriora terroe  
Grato non pudeat referee Verón, etc.  
Et sanctum Varadonis ille cetum  
Per quot, vel piget ambulat victor.**

Podrá no ser verídica ni bastante fundada esa creencia, más "la circunstancia de no haber en el obispado de Tarazona, dice un autor antiguo, ni en la comuñidad de Calatayud, ni en muchas leguas, nombre de pueblo alguno de más analogía que este con el Varadón del verso, y coincidiendo también lo poblado de sus montes de robles y encinas que en Aragón llaman carrasca, confirma la suposición.

El cronista de Aragón (t, 3º, l. 15 y c. 50) escribe de este pueblo, que "en 1447 fue robado por navarros y gascones, reinando en Aragón Alonso V, y gobernando el reino su hermano don Juan II, cuyo robo y presa llevaron a Mallén"

Admitimos, pues, la historia y antigua importancia del lugar mas no hallamos justificado motivo para la alteración de su nombre, el uso nos impone el deber de escribirlo de la manera que lo verificamos, pero la razón de la antigüedad nos conviene, escribiendo Varadón y no Beratón como exige el uso. Sin embargo con el paso de tiempo pasó a ser Beratón.

Ricardo Garcés

# LA ASOCIACIÓN SOMOS TODOS

Os agradecemos a todos vuestra **colaboración** y apoyo en todas las actividades que hemos organizado este año y que sin vosotros **no** se hubieran podido realizar y en especial:

- A la anterior Junta por la labor prestada.
- A las mujeres que limpian la iglesia todos los años.
- A nuestros cocineros que preparan la comida del día 17.
- A la profesora del curso de artesanía y restauración.
- Al D.J. que nos puso música.
- Al que llevó el bar los días de Fiestas.
- A los que pusieron las barandillas en el coro de la Iglesia.
- A los que colaboran en la restauración de la Iglesia.
- A los que organizaron y ayudaron en el "Chupina Rock".
- A los que editan la revista.
- Al que preparó la exposición de pintura.
- A los que prepararon las migas .
- A los que hicieron el chocolate.
- A los que elaboraron la caldereta.
- A los que organizaron y participaron en la Concordia.
- A los que hicieron cine de verano.
- Al Ayuntamiento de Beratón por su colaboración.
- A los Bancos y Cajas por sus aportaciones.
- A la Diputación Provincial de Soria por su ayuda en las actividades culturales.
- A los que participaron en el Torneo de fútbol y en otras actividades deportivas.
- A los que organizan las fiestas de Agosto y otros eventos culturales.
- A los que preparan la segunda edición del video de "tradiciones y costumbres de Beratón".
- A todos los peñistas que colaboran en la organización de las actividades de las fiestas.
- A los que herraron los caballos, ordeñaron las cabras, esquilan las ovejas, elaboraron los quesos...



Y como seguro que nos dejamos por nombrar a alguien, que se den por agradecidos todos aquellos que han colaborado con nosotros y que nos han apoyado en todo momento, a todos

**¡Muchísimas Gracias!**



Porque ya sabéis que  
**LA ASOCIACIÓN SOMOS TODOS.**



## EL ACEBO Y EL MUÉRDAGO

Tanto el acebo como el muérdago son plantas muy conocidas por formar parte sobre todo de la ornamentación navideña, lo que también hace que sean confundidas a menudo siendo que no tienen nada que ver.

El acebo es un arbusto originario del sur de China aunque muy extendido por las zonas montañosas de Europa. Su madera es excelente por su dureza y blancura. Las hojas son espinosas y duras y con un aspecto parecido a los de una encina joven; tiene unas flores blancas o ligeramente rosáceas, y el fruto es una baya del tamaño de un guisante de color rojo o escarlata que aparece en septiembre u octubre.

Las hojas tienen propiedades laxantes, sobre todo debido al ácido cafetánico, y los frutos son purgantes aunque a grandes dosis pueden ser vomitivos.

En el Moncayo "abunda" el acebo, en las zonas del Horcajuelo, en las proximidades de las Muelas de Añón y Beratón y en las cimas.

Es una especie protegida ya que es usada por el Urogallo como refugio nocturno, ya que en el interior de las ramas de dicho arbusto se pueden alcanzar hasta los 4 °C más sobre la temperatura ambiental.



El muérdago, sin embargo, es una planta parásita, por sí misma no puede formar un arbusto sujeto a la tierra, necesita de un "huésped" o planta sostén, sobre el que vivir.

Es fácilmente distinguible en Invierno; pues la variedad existente en el Moncayo es de hoja perenne y se fija sobre árboles de hoja caduca (espinos, robles, chopos), viéndose una maraña verde en la copa desnuda.

Sus raíces penetran en la madera del huésped, brindando así un apoyo firme al parásito así como el alimento necesario. Los tallos son de color amarillo verdoso, y las hojas ovaladas y duras, y opuestas en el tallo. Las flores, que aparecen sobre Marzo, pueden ser masculinas o femeninas y dan un falso fruto de color blanquecino, que es tóxico excepto para algunas aves, que se encargan de extender las especie en sus excreciones sobre otros árboles.

Es muy empleado en forma de infusión (té de muérdago), como remedio casero contra la hipertensión, debido a su contenido en lectina (tiene un fuerte poder aglutinante sobre los glóbulos rojos, el cual incluso puede acabar produciendo una anemia).

Para los celtas era una planta sagrada en todas sus manifestaciones, sobre todo sí como huésped tenía un roble o una encina, debido a la gran cantidad de usos que le daban y por eso la llamaban "olliach" o "uilliceadh" que significa panacea. Su recolección (aunque solía recogerse en todas épocas del año) llevaba consigo un complejo ritual en primavera (fiesta de Beltaine) con hoces recubiertas de oro, telas blancas, y el sacrificio de varios toros del mismo color. La empleaban como ansiolítico, antiveneno... e incluso en el tratamiento de tumores (cosa que está haciendo la industria farmacéutica actual). También el hecho de que en invierno cuando los árboles estaban sin hojas, el muérdago estuviese vivo, los fascinaba y lo asociaban a un triunfo sobre la muerte.

JOSÉ RAMÓN SERRANO

# ¡TODO EL MUNDO A DISFRUTAR!

La Sociedad Cultural "Cruz de Canto" os saluda y os desea las fiestas sean mejor que ninguna.

La Asociación agradece toda tu aportación con recursos materiales y ganas de implicación.

Dispuestos a colaborar unos limpiando la iglesia otros en las escuelas varios de cocineros cien aportando ideas organizando los juegos y montando tenderetes al final de la jornada quedara de rechupete.

Alcalde de Beratón el pueblo te solicita apoyo, marcha y gestión que tanto se necesitan.

La Fiesta de la Concordia uniendo a los pueblos "tres" acercamiento, armonía y comunicación después.

Peregrinación primero la comida hacia las tres misa, procesión con ramos y algarabía después.

Fiestas no han de faltar para San Juan y San Pedro a la Virgen y San Roque y la plantada de Mayo.

Que repiquen las campanas con alegría al sonar y Jesucristo y el cura puedan con ello gozar.

Pasacalles por el pueblo las partidas de guiñote el sorteo del jamón y baile hasta mas de las doce.

El recorrido de peñas la comida popular las migas de los mayores ¡Todo el mundo a disfrutar!

A Pascual el cocinero un ruego le quiero dar que haga rica la comida para gozosos quedar.

Y el día del chocolate dios no permita que llueva que no se ablanden los churros y haya mucha, mucha juerga

Y con Inma las mujeres aprenden iniciativas y hacen trabajos preciosos con distintos materiales.

Con el certamen de jota con baile y mucha alegría ya se terminan las fiestas y a caer como marmotas.



M<sup>a</sup> Teresa Invernon

## AEROBIC

En el me de Julio, clases impartidas por: Jesús Serrano y Alberto Serrano.

## LA JUNTA DE LA ASOCIACIÓN ESTA FORMADA:

Presidenta:	Visi Crespo
Vicepresidente:	M. Ángel Villarroya
Secretaria:	Elena Serrano
Tesorera:	Elvira Ramón
Vocales:	Erika Chueca
	Noelia Ibáñez
	Juan José Soría

## CURSO DE MANUALIDADES Y RESTAURACIÓN

En el mes de Agosto profesora Inma Ferrandez.

Hace unos días estaba en la sobremesa con mi familia y haciendo referencia a Beratón han sacado el tema de la Asociación, nos hemos puesto a recordar cuando empezó hace unos años la Asociación Cultural "Cruz de Canto" todo parecía imposible casi todo eran baches y problemas, pero fuimos fuertes y salimos adelante, sobre todo gracias al apoyo de todo el pueblo muchas ideas nos pasaban por la cabeza, algunas alocadas para algunos, pero nosotros teníamos claro que lo podíamos conseguir y seguimos adelante, así han ido pasando los años y ya son 5 años los que llevamos y ahora más que nunca queremos continuar.

Al principio algunas actividades para motivar a los más rehaceos (los mayores), la siega, la trilla, el lavado de ropa en el lavadero...y ahora son ellos los que nos preguntan "¿qué día vamos a trillar, hacer la matanza....?", después actividades para jóvenes y niños en las que todos participaban.

Viendo lo motivados que estaba todo el pueblo todavía nos surgían mas ideas y nos animábamos mas, viendo que todo el mundo respondía positivamente a ellas y así surgió el reto mas duro, el año pasado, creo fue el reto mas difícil de todos, el concierto de música-pop **CHUPINA ROCK**, había que moverse pero enseguida nos pusimos manos a la obra y con buena organización salimos adelante, desde estas líneas ¡¡gracias a todos que nos ayudaron!!.

Pero aún seguía habiendo una cosilla pendiente desde hace 2 años, parecía que estaba olvidada pero NO, desde el pasado mes de Mayo ya podemos ver que se ha conseguido y esto si que hay que agradecerse al Ayuntamiento de Beratón y a la Comisión de Medio Ambiente, que con su apoyo y esfuerzo han conseguido **CONTENEDORES DE BASURA**, ahora si, después de mucho tiempo se ha **! CONSEGUIDO !**; ahora solo falta que entre todos los vecinos sepamos respetar el medio ambiente y eso no está en manos de la Asociación sino en nosotros mismos.

Desde aquí os agradecemos a todos el esfuerzo que realizáis en nuestro pueblo y os animamos a que sigáis con esa ilusión y empeño que empezasteis hace 5 años.

Un Vecino de Beratón

LA NUEVA DIRECCIÓN DE PAG. WEB :[www.dipsoria.com](http://www.dipsoria.com)

EL CORREO ELECTRÓNICO: [beraton@hotmail.com](mailto:beraton@hotmail.com)

Los números de cta de la Asociación:

IBERCAJA DE OLVEGA: 9611-18-03-134-98

CAJA RURAL DE SORIA: 3017-0500-11-0003157310

Os recordamos que este año necesitamos vuestros números de cta dárselos a **Elvira Ramón**.

Apartado de correos:

**10.222 50080 Zaragoza**

**DEPOSITO LEGAL: Z-2300-97**

Queda rigurosamente prohibida la reproducción total o parcial de esta publicación por cualquier medio sin autorización previa y por escrito de los titulares del copyright y sin citar su procedencia.



Asociación cultural  
CRUZ de CANTO

